

პეტერბურგი. მოგებათა ტრა-
ქტი: ორასი ათასი—1920/5; სამო-
ცადა თხუთმეტი ათასი—10188/46;
ორმოცი ათასი—18021/26; ოცდა
ხუთი ათასი—4424/36; ათი ათასი—
294/8, 4645/42, 10429/20; რვა—
ათასი—11650/18, 804/5, 11913/33
18846/31, 21/5; ხუთი ათასი—
5112/33, 6320/43, 10894/38,
5344/43, 16545/37, 18671/44;
9398/7, 5499/18; ათასი —
10773/20, 5194/23, 6567/33,
8006/21, 12009/20, 10695/17,
12817/38, 12714/2, 4372/41,
19129/32, 5230/21, 16636/4,
11626/26, 17948/35, 4762/49,
9215/50, 14430/21, 9450/44,
9359/45, 7455/2.

ნაშუაგზი

გისკენა სიმართლე?
ამას წინააღმდეგობა აღნი-
შნებ, თუ როგორ უსამართლოდ
მოიქცა ბანი შეფელოს, როდესაც
გაზეთ „მოამბე“ უსაყვედურა
ჩვენს ახალგაზრდა მგოსანს ა. შან-
შაშვილს, საზოგადოებრივი და მო-
ქალაქობრივი მოტივები არ გაიტე-
რეს. ჩემი აზრის დასამტკიცე-
ბლად მოგვყავნე რამდენიმე ლექსი
ა. შანშაშვილის, სადაც ნათლად
ჩანდა, რომ ამ პოეტისთვისაც ძვირ-
ფასი მოქალაქობრივი თავისუფლე-
ბა, ამ პოეტისთვისაც ძვირფასია
მშრომელი ხალხი და მისი ინტერე-
სები.

ეხლა გაზეთ „ახალ სივში“ ბან-
შეფელოს აზრებს დასაცემად გა-
მოსულა ბანი მიმოზა და ჩემს წინა-
აღმდეგ მთელი ფელეტონი დაუწე-
რია: „ბანი ახალის სიმართლე“. ბანი
მიმოზა სიმართლეს გვიწმინებს და
ენახოთ, მართლაც ვისკენ ა სიმარ-
თლე.

„შანშაშვილზე და გრიშაშვილზე
შეფელოს სიტყვა: ესენი მხოლოდ
სოციალისტური და სამშობლოს უმეც-
რეები არიან, ამბობს ბანი მიმოზა.
მაშასადამე, ბანი შეფელოს აზრი
კარგად გამოვიდა და ამიტომაც მო-
ვიყვანე ა. შანშაშვილის ლექსები
ისეთ თემაზე მხოლოდ, რომელთაც
ბანი შეფელოს მოქალაქობრივი მო-
ტივებით სთვლის. აქ მოქალაქო-
ბრივი მოტივებია-მეთქი, აღვნიშნე.
„მართალია, გეთანხმებით“, გვი-

პასუხებს ბანი მიმოზა. აი სწორედ,
ჩემი წერილის მიზანიც ეს იყო. მე
მინდოდა შეგვეჩვენა მოქალაქო-
ბრივი, რომ ა. შანშაშვილსაც
აქვს დაწერილი ლექსები მოქალა-
ქობრივი მოტივებზე, რასაც უარ-
ყოფდა ბანი შეფელოს და რასაც
გვედასტურებს ეხლა ბანი მიმოზა.
მაშასადამე, ამ მთავარ სადამო-
სახურეო ჩემი „სიმართლე“ სწორი
ყოფილა: ავი თვით ბანი მიმოზაც
მეთანხმება! მაშ რატომ გვცდებო-
ბო?

ბანი მიმოზას აზრით, ა. შანშა-
შვილის ის ლექსები, რომელიც მე
მოვიყვანე, 1905 წელს არის დაწე-
რილი, და მაშინ ხომ თვით უდი-
დესი დეკადენტი ბალმონტიც პოე-
ტურად გულისხმობდა უმეცრობას;
დისქესი ჩვენი ოპონენტი: აქ ცხადი
შეცდომაა. ჩემს „ნაწყვეტებში“ ნა-
თლად იყო გამოთქმული, რომ ა.
შანშაშვილმა, როგორც მგოსანმა,
ბოლომდე მოუწერა და მხო-
ლოდ დამარცხების და იმედების
დამსხვრევის მოწოდება შეიქნა. მართ-
ლაც, ბანი მიმოზა რომ ჩამოვრ-
დობდა ჩემ მიერ მოყვანილ ლექსე-
ბის შინაარსს, ცხადად დაინახავდა,
რომ ამ ლექსებში ა. შანშაშვილი
მხოლოდ დამარცხებაზე ლაპარაკ-
ობს: მაშასადამე, ის აზრი, თით-
ქოს ა. შანშაშვილმა მხოლოდ გა-
მარჯვების დროს შეასხა კება მშრო-
მელ ხალხს და მეტი კი უმტკუნა,
სწორად არ გამოდგება და ამიტომაც,
პირველი სადაც საგანი ბანი მიმოზას
სასარგებლოდ არა სწყდება. ა. შან-
შაშვილი დამარცხების დროს ამო-
უღდა გვერდში მშრომელ ხალხს და
მიუახლოვდა.

„გრძელდებოდა იქნება, ტყვეობა,
დაქვეითება, დაგრადაჟება
და ჩასვლა უკუდამაჟანგსა
მომწონდა დატყვევებით“
გადავიღეთ შემდეგ.

„პოეტის თუ მწერლის დამს-
ხილად დროს მის ნაწარმოებთა კენ-
ტრისკენ, სული და გული—თავი
და თავი და არა ორივე ლექსით“
ამბობს ბანი მიმოზა. სიმართლეა,
მაგრამ არ ვეთანხმებით ბანი მიმოზას
იმას, თითქოს ა. შანშაშვილის
„ორივე ლექსი“ ჰქონდეს დაწე-
რილი მოქალაქობრივ თემებზე.
სრულიად არა! ჩვენს ახალგაზრ-

დასთან ამ თემებზე მრავალი ლექ-
სი აქვს დაწერილი, არა ნაკლები,
ვიდრე სიყვარულსა და სამშობლო-
ზე, რაც ეგრე არ მოსწონთ ბანი
შეფელოს, და მიმოზას. ამ ლექსთა
შორის ერთში (წყლის პირას მარ-
ტა) ახალგაზრდა მგოსანი პირდა-
პირ ამბობს, თუ რაში ჰყვარდა თა-
ვის მგოსნურ მოვალეობას: ჩა-
რული შეუშროს ცრელი და გა-
ავრცელოს მშრომელ ხალხში სა-
ყვარული ძიძისა, ერთობისა და
თავისუფლებისადმი: მაშასადამე, არც
ამ სადაც საგანში არის მართალი
ბანი მიმოზა. საკითხი იყო მხოლოდ
წაყვითა ა. შანშაშვილის ნაწარ-
მოები და მაშინ შეცდომაში არ
შევიდოდა წინა წერილში ვსთქვი
და ეხლაც ვიმეორებ: ა. შანშა-
შვილმა მიუხედავად იმისა, რომ
მხოლოდ ორი თუ სამი წელიწად-
ია, რაც გამოვიდა სამწერლო ას-
პარტზე, მეტად დიდი მრავალ-
ფეროვნება და ნაყოფიერება გა-
მოიჩინა რაღა თქმა უნდა, ამისა
თვის მას საყვედური სრულიად
არ ეთქმის. ა. შანშაშვილის პოე-
ზია—სასიხარულო მოვლენაა, ჩემის
აზრით, ქართულ ლიტერატურაში,
საუბედროდ, მეტად ათვალისწი-
ნებული ჰყავს ეს ახალგაზრდა მგო-
სანი ერთს ნაწილს: ჩვენი პრესი-
სას. მხოლოდ ბანი ყარბი ასეც
ასეთ უსამართლობას.

აი ყველა ის, რაც მოვიყვანე ჩემს
წინააღმდეგ ბანმა მიმოზამ. მკითხე-
ლი ნათლად დაინახავს თუ ვისკენ
არის სიმართლე.

მაგრამ ბანი მიმოზა ამით არა
კმაყოფილდება და თუმცა თავის ფე-
ლეტონში „ბანი ახალის სიმართლე“
არქმევს, ნამდვილად კი „ახალზე“,
ე. ი. ჩემ წერილზე შედარებით ცო-
ტას ლაპარაკობს და უფრო დიდ
თავის წერილის დიდ ნაწილს დე-
კადენტურ მწერლობას, ბალმონტს,
არცხაშვილს, სანინს, კიტაბაძეს
და რაბაქიძეს და კიდევ ბევრს
რამე სხვას უთმობს. ყველა ამ
შესახებ ბანი მიმოზა გამოსთქვამს
იმას, რასაც რუსები „Всплыви и
попытайся“ ეძახიან. ყველა ეს ჩემს
წერილს სრულიად არ ეხება, არ
ეხება იმიტომ, რომ მე დეკადენ-
ტურ მწერლობაზე „ნაწყვეტებში“
ჩემი აზრი არ გამოიხატება დეკა-

დენტები არც მიქია და არც მიმა-
გები.

არც ა. შანშაშვილის შესახებ მი-
ფიქრია, კრიტიკულ წერილის და-
წერა; ამიტომ არც ის აზრები ეხე-
ბა ჩემს წერილს, რომელიც გამო-
თქმული აქვს ბანი მიმოზას საერთოდ
კრიტიკის შესახებ. მე წინადაც
ვსთქვი და ეხლაც ვიმეორებ: მე
დავსწერე მხოლოდ ჩემი შთაბეჭდი-
ლებანი ბანი შეფელოს წერილის იმ
ნაწილის შესახებ, სადაც იგი ა. შან-
შაშვილს ეხებოდა.

თუ ბანი მიმოზას ეინტერესება
ჩემი აზრი დეკადენტურ მიმართუ-
ლების და არცხაშვილის „სანინის“
შესახებ, შემიძლიან ვაუწყო, რომ
არც მე ვარ მომხრე ყველა ამებისა
და არც მე მიმანია სოლოგუბის და
ბალმონტის ლიტერატურული მი-
მართულება და არცხაშვილის „სა-
ნინი“ დადებულ მოვლენად რუსულ
ლიტერატურაში. ვიტყვი კიდევ
მეტს: თუ ა. შანშაშვილი, რო-
მელშიდაც მე სერიოზულ პოეტურ
ნიჭს ვხედავ, ბალმონტისა და სო-
ლოგუბის გავლენას დაემორჩილა—
შორს ვერ წავა.

თუმცა პასუხი გაგვიგზავნა,
მაგრამ ერთი კდევ უნდა აღვნიშნო
ბანი შეფელოსა და მიმოზას წე-
რილებში: ეს მათი ნტიციება, თით-
ქოს მხოლოდ მოქალაქობრივობით
შეიძლებოდა გახმოვანებული
ნაწარმოებისა, თითქოს აღმინან
გრძნობათა დახატვა და წარმოდგე-
ნა სრულიად უფარგის თემა იყოს
პოეტისათვის. ასეთი შეხედულება
ძლიერ შეცდამაა, და ბანი შე-
ფელოს და მიმოზას შეიძლება მათთვის
სახეობათ დასცნადის მივიღნენ,
თუ ლოგიკურად გაჰყვენ თავიანთ
აზრს. ავიღოთ პატარა მაგალითი.
მათი შეუძლიანთ უარ-ჰყონ შექსპი-
რის გენიალური ნაწარმოები „ოტე-
ლო“ რომელიც სრულებით არ
არის მოქალაქობრივ თემაზე დაწე-
რილი და აღმინან მხოლოდ ერთს,
შედარებით უბრალო გრძნობას,
იქვიანობას, გვიხატავს, თუმცა გვი-
ხატავს გენიალურად.

ამიტომაც სრულიად უსამართ-
ლოდ ჰყავთ ათვალისწინებული ბანი
შეფელოს და მიმოზას მეორე ჩვენი
ახალგაზრდა მგოსანი, ი. გრიშაშვილი,
რომელიც უფრო მეტს თავის გრძნო-

ბეზე სწერს, თუმცა დრო გამო-
შვებით არც მოქალაქობრივ თემებს
იფიქრებს. რადგან ბანი მიმოზას ძლი-
ერ მოსწონს იასამანის პოეზია და
ამ ავტორს დანაშაუნი მწერლებზე
გაცემებით უფრო მაღლა აყენებს,
ამიტომ ვაძლევ მას პატარა ამოცა-
ნას; რომელი ლექსი სჯობს: ბან-
ისა ან „ტაბა“, რომელიც ბანი მი-
მოზას ფელეტონის წინ არის დაწე-
ბული და რომელშიდაც შესაძლე-
ბელია ღრმა მოქალაქობრივი აზრე-
ბი იყოს გამოთქმული, თუ სულ
პატარა ლექსი იმავე ი. გრიშაშვი-
ლისა „ჩანქარა“, რომელიც აქვე
მოგვყავს:

გულქაშს,
ნახაშს,
მოკისკისაშს,
მოშუშის და მოხაზადობს,
მაგამ ჩემს ჭირს
ის ახა სტაქს,—
აზად ჯგდეს... აზას დადობს!...

იგაგნება... გზას იგაგნება...
გვაგნებდნენ-გვაგნებდნენ საზანს—
მაგადატის გვაგნებდნენ ნახაშს,
შესცინას და გულ-მეკრდას ჭანს!

გულქაშს,
ნახაშს,
მოკისკისაშს,
მოხუხუხებს, მოხაზადობს;
ჩემს ტრეშს, წუხაშს,
გრძნობათ დუღობს
აზად ჯგდეს... აზას დადობს!...

არა მგონია, რომ ასეთი შედა-
რება ი. გრიშაშვილისათვის საში-
ში გამოდგეს.

კუთხის აპ-პარტი

თავად-ანაურთა კრება.

27 თებერვალს.
ვერ იქნა და ვერ მივიგინე რუ-
სული ლაპარაკის მოტყუებულ ქა-
რთვებში იმ აზრს, რომ კრებაზე,
სადაც რუსულის არ მცოდნენ სპარ-
სობები, რუსული ლაპარაკი შეუძლე-
ბელია. ბალმონტი და უბრალო, რუ-
სული მცოდნე და არ მცოდნე-
რუსული რატონებს თითქმის ქა-
რთული შეუძლებელი იყოს აზრის
გამოთქმა. თავად-ანაურთა კრებებზე
ამ გვარ კაცების საქციელმა იმდენად
გამაოგნა ზოგიერთი, რომ რამდენ-
იმე კაცმა განუცხადა რუსულის მო-
ტივით თუ კვლავ დისკუსიით ასე
ლაპარაკს, გვიკლავდნენ.
საქმიანობის მხრივ 27 თებერვლის
კრება იმ ნაირივე უფერული იყო
როგორც სხვა კრებები, კვლავ აღი-

ძრა ლაპარაკი იმ კომისიის შესახებ,
რომელმაც თვალყური უნდა ადევ-
ნოს როგორც კრებების ავტორს ისე
ფულიის სარგვას. კრებამ მცირე კა-
მათის შედეგად გასაწყვეტად დასტო-
ვოს არსებული სამაშენებლო კომი-
სიის წევრები ბიკი, დ. წერეთელი და
კირილე ლორთქიფანიძე. მათ გარდა
არჩეულ იქნენ: აი. ს. ნ. ლორთქიფა-
ნიძე, მ. ი. დარბაჯიძე, ე. ლ. ქო-
რეშვილი, ა. ს. საყვარელიძე, დ. ლ.
ნაჭრამე და ვ. დ. გოცირიძე.

რა-კი კომისიის წევრთა არჩევა დამ-
თავრდა, შეუდგნენ იმ საკითხების
კენჭის ყრას, რომელიც ერთ ხმად არ
არის მიღებული. დასურულის კენჭის
ყრით უარ-ყოფილ იქნა დღეუბნითა
საკრებულოს წინადადება, რომ ქალ-
თა მთავრობის გინაზიას ასაშენებლად
მიეცეს 500 მანეთი (91 ხმით წინააღ-
მდეგ 101 ხმის). მიღებულ იქნა ხმის
უმეტესობით: ა) დღეუბნითა საკრე-
ბულოს მიერ წარმოდგენილი ხარ-
ჯთ-აღირებვა (163 ხმით წინააღ-
მდეგ 28 ხმის) იმ განსჯისთვის,
რომ ხარჯთ-აღირებვის (9184 მან.)
მიემართა 200 მანეთი. ბ) დღეუ-
ბნით საკრებულოს წინადადება,
რომ გინაზიის შენობის ვალი, 182
ათასი მანეთი, დაიფაროს თავად-ანა-
ურთა იმ თანხიდან, რომელიც სააღ-
გებლობა-მშენებლობაში მიმდევ-
რის წინადადება, რომ ქართული გინ-
აზიის შენობა გადავირადგეს ბანკში
იმ ანგარიშით, რომ ვალი არ აღემა-
ტებოდეს 200 ათას მანეთს.

ვიდრე კენჭის ყრას შეუდგნო-
ნენ, გუბერნიის წინამძღოლმა თავ-
მჯდომარეობა გადასცა თავის მოად-
გილს თ. დ. ნიკოპოლის, რომელმაც
კენჭის ყრის გათავისების შედეგ განა-
ცხადა, პროგრამაში მოთავსებული
საკითხები დამთავრებულია და მორე-
დისათვის მოიწოდა კრება, რომე-
ლიც არჩევნის უნდა შეუდგეს.
ასეთმა განცხადებამ პროტესტი გა-
მოიწვია, რადგან ყველამ იცოდა,
რომ კრების მიერ არჩეული გამომი-
გებლობის მოხსენება ჯერ განი-
ხილული არ იყო. განსაკუთრებით ცხა-
დობდა ბანი ვ. ალშინაია, მაგრამ
კრების დასრულების შემდეგ ვინ რას
გააწყობდა?!

დაიშალა უმთავრესი კრება. მე-
ორი სამართლიან ბრალს სდებდა თ-
დ ნიკოპოლის და იმის მომხრეებს, რომ
მათ სწავლიან საქმის გადაწყვეტება.
როგორც მეტი გამოიკრევა, თვით თავ-
დ. ნიკოპოლისი მისხედარეობა, რომ გა-
მომხილველ კომისიის მოხსენების გა-
დაწყვეტება მასვე ანებდა და ამიტომ
წერილი მიეწერა კომისიის წევრისა-
თვის თავს. ი. მ. მელიქისათვის, ხვალ,
ე. ი. 28 თებერვალს, აუწყეთ კრებას
თქვენი გამოძიების შედეგები.

პროფესორი ნ. მარსი უნი- ტეტი სამსახურის წინაშე

(შედეგი)
II
1906 წელს პრ. მარსმა შემდეგი
წიგნი გამოსცა: „Арханы, монго-
льское название христиан, въ связи
съ вопросом объ армянахъ-халке-
донитахъ“. ამ გამოკვლევაში პრო-
ფესორი შეიხრა სომეხ-ქალაქდონე-
ლების საკითხს და, სხვათა შორის,
ხსნის სიტყვა „არქან“-ს. ამ სიტ-
ყვას მეცნიერები სხვა და სხვა ნაი-
რად ხსნიან. მარსის მოპყვას ერთი
თვის სათუო (предположительное
объяснение, იხ. გვ. 1.) ახსნა: შეიძ-
ლება ეს სიტყვა წარმოადგარი იყოს
სომხურ „არქი“ (მეფე), „არქენი“
(სამეფო)-დან და იმპარატორის
იმავე მნიშვნელობით, როგორც სი-
რიული „მელქიტი“ (სამეფო). ამ
სახელს კი ატარებდნენ ქრისტიანე-
ქალაქდონელები სირიაში.

ბანი ჯანაშვილი უსაყვედურებს
პრ. მარსს: „არ ვიცი რა მიზეზით
ქართულ უმეცრობას და თითქმის
კითხვის გადაწყვეტი წყაროები
სრულიად არ მოუხსენებია თაისს
გამოკვლევაში“ (ხაზი ჯანა—სა, გვ.
66.) საქმე ის არის, რომ „ქართ-
ლის ცხოვრებაში“ ყოფილა ადგი-
ლი, სადაც „არქანნი“ მოხსენებუ-
ლია სხვა მნიშვნელობით, ვიდრე
პრ. მარსსა ჰგონია. ეს გარემოება
პრ. მარსს ჯანაშვილზე ბევრად
უფრო ადრე სხებდა მოგაგონეს.
1906 წელსვე ბანი ი. ჯავახიშვილ-
მა, როგორც სპეციალისტმა-ისტო-
რიკოსმა მიუთითა პრ. მარსს „ქარ-

თლის ცხოვრების“ ამ ლაგზე. (იხ.
„Визант. Врем.“, т. XII, გვ. 438).
და განა თვით პრ. მარსის სურვი-
ლი არ იყო ამ საკითხისათვის მიე-
ციოთ სპეციალისტებს ყურადღება,
რადგან, საკითხი ფრიალ რთული
და ჯერ კიდევ გამოუჭრეველი
(იხ. Арханы, გვ. 67.) და ამის შემ-
დეგ ურიგობა არ არის პრ. მარსს
დასწავლა რისიმე განგებ მიმალა?!

მეორე გარემოება, რომელზედაც
ბანი უნდა მიუქცევია ყურადღება,
ის არის, რომ პრ. მარსმა საქარ-
თის ნაწილები ტოპოკლარული
ვითომც სომხეთის ნაწილად გამო-
აცხადა. ბანი ჯანა—ლი აქაც ძლიერ
ურიგოდ ეპყრობა პრ. მარსის შო-
მას, ამხინჯებს როგორც ფრანგს,
ისე ცალკე სიტყვებს. მაგ. მარსის
монашествующие грузины (გვ. 22)
ჩოხოსან ქართველებად გადათარ-
გმნა (გვ. 70.), მარსის не славяли
(გვ. 6) არ ინდობდნენ (გვ. 69) და
სხვა მრავალი. ჩამოთვლილ შემ-
თხვეულებად მიგვაჩნია. ვიტყვიტო მხო-
ლოდ ორივე სიტყვას ტოპოკლარ-
უთის შესახებ. ჯანა—ლის აზრით,
ტოპოკლარული მონად და ყოველ-
თვის საქართველოს ოლქები იყვნენ
როგორც აღმინისტრატორად, ისე
კულტურულად. ამის დასამტკი-
ცებლად უმთავრესად მ. ქორენელს
იღოვებდა: „იგერიაში შემდეგი ქვე-
ნებები: 1. კლარჯ, 2. არაქაძე, 3.
შეშეთ, 4. ჯავახი, 5. სამცხე და
აქარა... და სხვ. (გვ. 71). მართა-
ლია, ქორენელს ეს ალაგვი მოხსე-
ნებული აქვს ასე, მაგრამ იგივე ქო-

რენელი იმავე წიგნში ტარს დიდ
სომხეთის მე-14 კუთხედ ასახელებს
(იხ. „Арм. Геогр.“ изд. Патканова,
1877 г. СПб.-В. გვ. 43); ხოლო
რაც შეეხება კლარჯეთს, ამას აღი-
რებს გუგარკის მე-9 ოლქად და
თვით გუგარკს კი სთვლის დიდ
სომხეთის მე-13 ოლქად (43 გვ.)
და დასძენს, რომ მის დროს (7—8
ს.) გუგარკს ქართველები ჰვლობ-
დნენ (გვ. 52.) აქედან ცხადია
სწანს, რომ კლარჯეთი ხან სომხე-
თის ხელში იყო და ხან ქართვე-
ლების. მაგრამ აღმინისტრატორ-
ლი მფლობელობა რომლისავე კუთ-
ხისა სულ სხვა და სრულიად
არ არკვევს საკითხს, თუ როგო-
რი კულტურული ელფერი აქვს
ამ კუთხეს. და აი სწორედ ამა-
ზეა ლაპარაკი. პრ. მარსი ამბობს:
„ვინ არიან მკვიდრნი ამ კუთხისა
(ტოპოკლარული) ამ ხანად ჩვენ არ
გვეჩვენებენ. ალბად ლაზთა ან
მეგრეთა ტომი (ლაზები და მე-
გრელები ქართველების ძმური მო-
ნათესავნი არიან), მაგრამ მე-7 ს.
ეს კუთხე სომხური იყო, ყოველ
შემთხვევაში, სომხური ელფერი
ჰქონდა და სწანს, რომ აქ ჰყავ-
და სომხური ქალაქდონობა“ (გვ.
21—22). მე-8—9 საუკუნიდან აქ
იწყება ქართული კულტურის თან-
დათან ზრდა, ასე რომ მე-11 საუკ-
ის კუთხე კულტურულადც სრუ-
ლიად ქართული შეიქმნა და იქ
მყოფი სომხები ერთიანად გაქ-
რთვებდნენ. რაზე აყვარებს პრ.
მარსი თავის ამ მოსაზრებას? საბუ-
თი ბევრი მოჰყავს, მაგალითად,
ტოპოკლარუთის მცხოვრებთა ენაში
დაცულია ადგილობრივი სომხური
სიტყვები, როგორც „ტანუტური“

„მამასახლისის“ მაგიერ, თვით მო-
ნასტრების სახელები—იშხან, შატ-
ბერდ, მიხანძარ და სხვ. უფრო
მეტ ცნობებს იძლევა „ცხოვრება
გრიგოლ ხანძთელისა“, რომელსაც
ბანი ჯანა—ლი სრულიად არ იც-
ნობს და მუდამ სდებს მასზე. სხვა-
თა შორის, რომან გვებულობთ, რომ
იშხანი, რომელიც ქართველმა ეპი-
სკოპოსმა საბამ განახლა (8—9 ს.),
წინააღმდეგ კათალიკოსის ნერსე-
სის მიერ ყოფილა აშენებული: „ნე-
ბითა ღმრთისათა იქნა საბა ების-
კოპოსი იშხანსა ზედა ნეცარისა ნერ-
სი კათალიკოსის აღშენებულსა კა-
თოლიკე ეკლესიასა და საყდარსა
მისსა, რომელი წელიწადი მრავალ-
თა დაქურობებულ იყო“ (გვ. 10.) ბანი
ჯანაშვილი ამ საუბრებს არავითარ
ყურადღებას არ აქცევს. და რა საკი-
როა იმისთვის ამისთანა ახლად აღ-
მოჩენილი საბუთების, როდესაც ძვე-
ლი ბლომად მოგვაგვება. და თუ
მაინც და მაინც აუცილებელია აღ-
მოჩენილ ნაშთის გამოკვლევა (რა-
ვან შესაძლებელია იქ ქართველე-
ბის ქება იქნეს) დანარჩენი ყვე-
ლა, რაც შეეხება სომხების კულ-
ტურას, როგორც უნდობლი მასა-
ლა“ უნდა დაფიქროს! რა საჭიროა
ისი გადმოღობება?!

ჯანაშვილი საყვედურებს უცხა-
დებს პრ. მარსს და იმ ქართვე-
ლებს, რომელთაც პროფესორი
იიწვიეს საქართველოს ეკლესიის
გერკევალიის საკითხის შესახებ კა-
მისინდროს. სასაცილოა, მეტი რომ
არა ვსთქვათ ასეთი არგუმენტის
მოყვანა მარსის წინააღმდეგ! განა
ვოსტოგოვების მიერ არ მოწონე-
ბა იმას არ ნიშნავს, რომ მართლ-
აზრო (წმ. ნინო, წმ. ანდრია

მოციქული, ივერია—მცხეთა და ვა-
ხტანგ გორგასალი იხ. გვ. 77—79).
აქაც, რასაკვირველია, ჯანა—
პრ. მარსის ვრცელი მოხსენებიდან
(Прил. къ № 3 „Перк. Вѣдом. за
1907 г., стр. 107—142) ამოვღე-
ვია ხუთივე ადგილი, რომელთაც
მკითხველს არ შეუძლია წარმო-
გენაც კი იქონიოს ამ შესანიშნავ
მოხსენებაზე. ტექსტის ასეთი დე-
ფიციტით ყველაფრის დამახინჯება
შეიძლება. მაგ., ავიღოთ ცნობილი
„უფლის ლოცვა“: ორი სიტყვა
თავში, ერთი-შუაში და ერთი ბო-
ლოში. (მამოა ჩვენო... იყავ...
ბოროტისაგან). განა ამაზე მეტი
გვმბა შეიძლება? სწორედ ასე
ეპყრობა ბანი ჯანა. პრ. მარსის
ტექსტებს ადვილი ნებას არ გვა-
ძლევს, დაწერილობით გავაცნოთ
მკითხველს ეს შესანიშნავი მოხსე-
ნება—მტკიცე მეცნიერული ნიდა-
ზე აგებული საქართველოს ეკლესი-
ის ისტორია... აქ მხოლოდ ვი-
ტყვი, რომ პრ. მარსმა თუ რამე
ჩამოაყალი საქ. ეკლესიას, ეს შე-
ეხება იმ ზღაპრულ თქმულებათ,
რომლებიც ასე მოსწონს ბანი ჯანა-
შვილს და იმდენად გულუბრე-
ლოა, რომ სჯერა ზღაპრებს რაიმე
გავლენა ექმნებოდა, და კამათის
დროს რაც მეტს გადმოლაგებდნენ
ამ ზღაპრებს, მით უფრო ადვილად
მივთვლით ავტოკეფალიას. პრ.
ბუტკევიჩს, გლუბოვსკის და ვოს-
ტოგოვს არ მოეწონათ მარსის
მოხსენებები. სასაცილოა, მეტი რომ
არა ვსთქვათ ასეთი არგუმენტის
მოყვანა მარსის წინააღმდეგ! განა
ვოსტოგოვების მიერ არ მოწონე-
ბა იმას არ ნიშნავს, რომ მართლ-
აზრო (წმ. ნინო, წმ. ანდრია

ეს მოხსენება ვოსტოგოვებთან
ერთად არც ჯანაშვილს მოსწონს,
ამაზე მხოლოდ ის შეგვიძლია
ვსთქვათ, რომ ძლიერ სამწუხარო
მოვლენაა!

მე-86 გვ. ბანი ჯანა. ეხება პრ.
მარსის მიერ წამოყენებულ აზრს
ქართულ დაბადების (საღვთო წე-
რილის წიგნები) თარგმანის შესა-
ხებ. პრ. მარსს იმის დასამტკიცე-
ბლად, რომ ქართული ბიბლია სომ-
ხურადან ნათარგმნი „მოჰყავს მცო-
რედი მასალა. ანუ თუ მართალი
გნებოვთ, ესა და ის ვითომ სომხ-
ური იქნება, რომ ესა და ის
(ibid) ეს ცალკის წამებაა. მარსი
რომლისავე სიტყვის ქართულ
ტექსტში არსებობას არას დროს არ
აძლევდა უპირატეს მნიშვნელობას
და, თუ სხვა რაიმე უფრო ღრმა
საბუთი არ ექმნებოდა, თავის დღე-
ში არ ი

რედაქტორ-გამომცემელი მ. ს. აბლაძე.